

Hà Nội, ngày 24 tháng 01 năm 2022
河内, 2022年01月24日

QUY CHẾ LÀM VIỆC
ĐẠI HỘI ĐỒNG CỔ ĐÔNG BẤT THƯỜNG LẦN 1 NĂM 2021
CTCP CHỨNG KHOÁN GUOTAI JUNAN (VIỆT NAM)
国泰君安证券（越南）股份公司 2021 年第一次临时股东大会会议工作条例

Đề ĐHĐCĐ bất thường lần 1 năm 2021 của Công ty Cổ phần Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) (sau đây gọi là “Công ty”) thành công, đảm bảo quyền lợi hợp pháp của các Cổ đông theo quy định của Pháp luật, Điều lệ Công ty. Ban tổ chức Đại hội kính trình Đại hội đồng cổ đông thông qua “**Quy chế làm việc của Đại hội đồng Cổ đông**” với các nội dung sau:

为了使国泰君安证券（越南）股份公司（以下简称“公司”）的 2021 年第一届临时股东大会取得成功，必须按照法律规定，公司章程，确保股东的合法权益，组委会将《股东大会会议工作条例》提交股东大会批准，内容如下：

Điều 1: Đoàn Chủ tịch Đại hội đồng cổ đông

第一条：主席团

Bao gồm ít nhất là 02 người bao gồm 01 Chủ tọa và 01 thành viên. Theo Điều lệ Công ty, ĐHĐCĐ sẽ do Chủ tịch HĐQT chủ trì, trường hợp Chủ tịch HĐQT vắng mặt thì Phó Chủ tịch HĐQT hoặc người được Đại hội đồng cổ đông bầu ra sẽ chủ trì. Trường hợp không ai trong số họ có thể chủ trì Đại hội, thành viên HĐQT chức cao nhất có mặt sẽ tổ chức họp để bầu ra Chủ tọa của ĐHĐCĐ, Chủ tọa không nhất thiết phải là thành viên HĐQT. Đoàn Chủ tịch sẽ do Ban tổ chức đại hội giới thiệu và Đại hội biểu quyết thông qua.

至少有 2 位，其中包括 01 位主席和 01 位成员。根据公司章程，股东大会将由董事长主持，如董事长缺席由董事会副主席或由股东大会选举的人担任主席。如果没有人可以主持股东大会，则出席会议的最高级别的董事会成员将举行会议选举股东大会主席，主席不一定是董事会成员。主席团将由会议组织委员会介绍，并由大会批准。

Điều 2: Quyền và nghĩa vụ của Đoàn Chủ tịch Đại hội đồng cổ đông.

第二条：主席团的任务

- Chủ trì và điều hành các hoạt động của Đại hội theo chương trình đã được Đại hội đồng thông qua cho đến khi thông qua Nghị quyết Đại hội;

按照大会已通过的议程主持大会。

- Hướng dẫn các Cổ đông và Đại hội thảo luận;
指导代表参加讨论。
- Trình dự thảo, kết luận những vấn đề cần thiết để Đại hội biểu quyết.
提出草案，并把紧要的问题提出以大会投票。
- Trả lời những vấn đề liên quan đến hoạt động của Đại hội theo chương trình của Đại hội đã đề ra.
回答大会所提出的问题。
- Đoàn Chủ tịch có quyền thực hiện các biện pháp cần thiết để điều khiển cuộc họp một cách hợp lệ, có trật tự và phản ánh được mong muốn của đa số Cổ đông và Người đại diện theo ủy quyền tham dự;
主席团有权采取必要措施，以有效、有序的方式召开会议，并反映出席会议的大多数股东和授权代表的意愿。
- Đoàn Chủ tịch có thẩm quyền cao nhất quyết định về trình tự thủ tục hoặc các sự kiện phát sinh ngoài chương trình Đại hội.
主席团有权决定大会计划之外发生的事件或程序顺序。

Điều 3: Trách nhiệm của Ban Thư ký Đại hội

第三条：大会秘书处

- Ban Thư ký của Đại hội bao gồm 02 người, gồm 01 trưởng ban và 01 thành viên, do Đoàn Chủ tịch giới thiệu và Đại hội biểu quyết thông qua. Ban Thư ký chịu trách nhiệm trước Đoàn Chủ tịch, Đại hội đồng cổ đông về nhiệm vụ của mình và dưới sự điều hành của Đoàn Chủ tịch.
主席团选出大会秘书，至少有 2 位，一名组长一名成员。秘书处对主席团，股东大会负责并在主席团指导下工作。

Nhiệm vụ của Ban Thư ký Đại hội:

大会秘书处的任务如下:

- Ghi chép đầy đủ trung thực toàn bộ nội dung diễn biến Đại hội và các vấn đề đã được thông qua hoặc cần lưu ý vào Biên bản Đại hội;
真实记录大会的所有内容以及已经通过或需要在会议纪要中记录的问题。
- Ban Thư ký giúp Đoàn Chủ tịch kiểm tra tư cách của cổ đông và đại diện cổ đông dự họp (khi cần thiết);
需要时，秘书处帮助主席团审查股东与股东授权人出席合格性;

- Lập, công bố dự thảo Biên bản Đại hội trước Đại hội đồng Cổ đông và hỗ trợ Đoàn Chủ tịch công bố các văn bản, kết luận hoặc gửi thông báo đến các cổ đông khi được yêu cầu;

公布大会纪要草稿、主席团发至股东的通知。

- Các công việc khác tại Đại hội khi được Đoàn Chủ tịch Đại hội yêu cầu.

实现主席团在大会上所要求的工作。

Điều 4: Trách nhiệm của Ban Thẩm tra tư cách cổ đông

第四条：股东资格审核会

- Ban Thẩm tra tư cách cổ đông gồm 02 người, bao gồm 01 Trưởng ban và 01 thành viên. Ban Thẩm tra tư cách cổ đông chịu trách nhiệm trước Đoàn Chủ tịch, Đại hội đồng cổ đông về nhiệm vụ của mình.

股东资格审核会共有 02 位，其中包括 01 名组长和 01 名成员。关于股东资格审核会的任务，股东资格审核会要对主席团及股东大会负责任。

- Nhiệm vụ của Ban Thẩm tra tư cách cổ đông:

股东资格审核会的任务：

- Ban Thẩm tra tư cách cổ đông dự ĐHĐCĐ do Ban tổ chức Đại hội đề cử.

股东资格审核会由股东大会组织委员会提名。

- Ban Thẩm tra tư cách cổ đông nhận giấy tờ của cổ đông đến họp để kiểm tra tính hợp lệ và đối chiếu với danh sách cổ đông có quyền dự họp đã chốt theo Danh sách người sở hữu chứng khoán do Trung tâm lưu ký chứng khoán Việt Nam (VSD) chốt ngày 29/12/2021; phát tài liệu, Phiếu biểu quyết; báo cáo trước Đại hội về kết quả kiểm tra tư cách cổ đông trước Đại hội.

股东资格审核会根据越南证券登记中心发布截止 2021 年 12 月 29 日的股东名单，收悉参加会议股东的文件，进行比较，以核实其有效性。给股东分发文件和表决票；会议前向大会报告股东身份审查结果。

Điều 5: Trách nhiệm của Ban Kiểm phiếu của Đại hội

第五条：大会监票会

- Ban Kiểm phiếu gồm 03 thành viên, bao gồm 01 Trưởng ban và 02 thành viên. Ban Kiểm phiếu do Đoàn Chủ tịch giới thiệu và Đại hội biểu quyết thông qua.

监票会至少 03 个成员，包括一名会长及两名成员由主席团介绍以及被大会通过。

- Ban Kiểm phiếu có trách nhiệm thông báo cách thức biểu quyết, các trường hợp phiếu hợp lệ, không hợp lệ; phát và thu Phiếu biểu quyết, tổng hợp kết quả và báo cáo kết quả các nội dung biểu quyết trước Đại hội.

监票会有责任通知投票方式，有效及无效票；发与收表决票，综合结果以及报告表决结果。

Điều 6: Cổ đông tham dự Đại hội đồng cổ đông

第六条：参与股东大会的股东

- Tất cả các Cổ đông có tên trong Danh sách người sở hữu chứng khoán do Trung tâm lưu ký chứng khoán Việt Nam (VSD) chốt ngày 29/12/2021 có quyền tham dự Đại hội đồng cổ đông bất thường lần 1 năm 2021;

截至 2021 年 12 月 29 日所有股东在越南证券留记中心提供的名单都有权利参加国泰君安证券（越南）股份公司 2021 年第一届临时股东大会；

- Các Đại biểu, Cổ đông, Người đại diện được uỷ quyền tham dự Đại hội có mặt đúng thời gian quy định và làm thủ tục đăng ký với Ban Tổ chức Đại hội;

代表、股东、股东的受托人准时到场和跟大会组委会登记

- Trong thời gian diễn ra Đại hội, các cổ đông phải tuân thủ theo sự hướng dẫn của Đoàn Chủ tịch, ứng xử văn minh, lịch sự, không gây mất trật tự;

大会进行过程中，股东要遵守主席团的指导、礼貌文明、不许捣乱；

- Người được uỷ quyền tham dự Đại hội không được uỷ quyền lại cho người khác tham dự Đại hội;

受托人不许委托第三个人来参加大会；

- Trong trường hợp cổ đông hoặc người được uỷ quyền ra về sớm thì xem như biểu quyết đồng ý với các vấn đề còn lại được đưa ra biểu quyết tại đại hội.

若股东者和委托人提前回去意味着同意大会提出的剩下决定

Điều 7: Phát biểu ý kiến trong Đại hội

第七条：大会中发表意见

- Cổ đông đăng ký nội dung phát biểu với Đoàn Chủ tịch (hoặc qua Thư ký Đại hội). Mỗi cổ đông phát biểu nội dung cần ngắn gọn, rõ ràng và tập trung vào nội dung trọng tâm cần trao đổi, phù hợp với chương trình Đại hội đã thông qua, tránh trùng lặp;

股东跟主席团（或通过大会秘书）登记发表内容。每股东发表时间不超过 3 分钟，内容要简单、容易理解、避免重复。

- Cổ đông hoặc Người uỷ quyền có thể có ý kiến bằng văn bản gửi cho Thư ký để chuyển trực tiếp đến Đoàn chủ tịch.

股东或委托人的意见可以以文件形式转发给秘书，让秘书转给主席团。

Điều 8: Biểu quyết

第八条：表决

- Cổ đông, Người đại diện theo uỷ quyền biểu quyết các vấn đề tại Đại hội bằng **Phiếu biểu quyết**.

股东，受托人用表决票表决大会上的所有问题。

- Các nội dung miễn nhiệm và bầu bổ sung thành viên HĐQT được đưa ra biểu quyết tại ĐHĐCĐ được thông qua khi ít nhất **50% tổng số cổ phần biểu quyết dự họp “Đồng ý”**.

股东大会表决议案在以下情况将被通过：对于罢免、补充选举 2017-2022 年任期董事会成员内容参与大会具有表决权的股东的 **50%** 表决同意会被通过。

Điều 9: Thực hiện Quy chế

第九条：实施条例

Cổ đông, Người đại diện theo uỷ quyền tham dự họp Đại hội phải chấp hành nghiêm chỉnh Quy chế làm việc của Đại hội đồng cổ đông. Cổ đông vi phạm Quy chế này thì tùy theo mức độ cụ thể Đoàn Chủ tịch sẽ xem xét và có hình thức xử lý theo điểm b, khoản 7, điều 146 của Luật Doanh nghiệp số 59/2020/QH14 ngày 17/06/2020.

股东、授权人要严肃按照股东大会工作条例。股东者若违约该条例，主席团将按照 2020 年 06 月 17 日编号《59/2020/QH14》企业法的第 146 条第 7 款 b 点处理。

Điều 10: Hiệu lực của Quy chế

第十条：条例效力

Quy chế này có hiệu lực ngay sau khi được ĐHĐCĐ bất thường lần 1 năm 2021 của CTCP Chứng khoán Guotai Junan (Việt Nam) biểu quyết thông qua.

该条例当国泰君安证券（越南）股份公司的 2021 年第一届临时股东大会表决通过之后起效力。

TM. HỘI ĐỒNG QUẢN TRỊ

代表董事会

CHỦ TỊCH HĐQT

董事长



LI GUANGJIE

李光杰